

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2005 — 870

[C — 2005/15049]

3 MARS 2005. — Loi portant assentiment au Protocole établi sur la base de l'article 43, paragraphe 1^{er}, de la Convention portant création d'un Office européen de Police (Convention Europol) et modifiant l'article 2 et l'annexe de ladite Convention, fait à Bruxelles, le 30 novembre 2000 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. Le Protocole établi sur la base de l'article 43, paragraphe 1^{er}, de la Convention portant création d'un Office européen de Police (Convention Europol) et modifiant l'article 2 et l'annexe de ladite convention, fait à Bruxelles, le 30 novembre 2000, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 3 mars 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
K. DE GUCHT

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Notes

(1) *Session 2004-2005.*

Sénat :

Documents parlementaires. — Projet de loi déposé le 24 novembre 2004, nr. 3-929/1. — Rapport, n° 3-929/2.

Annales parlementaires. — Discussion, séance du 21 décembre 2004. — Vote, séance du 21 décembre 2004.

Chambre des représentants :

Documents parlementaires. — Projet transmis par le Sénat, n° 51-1526/1. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, n° 51-1526/2.

Annales parlementaires. — Discussion, séance du 20 janvier 2005. — Vote, séance du 20 janvier 2005.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2005 — 870

[C — 2005/15049]

3 MAART 2005. — Wet houdende instemming met het Protocol opgesteld op grond van artikel 43, lid 1, van de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Politiedienst (Europol-Overeenkomst), tot wijziging van artikel 2 en de bijlage bij die Overeenkomst, gedaan te Brussel op 30 november 2000 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. Het Protocol opgesteld op grond van artikel 43, lid 1, van de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Politiedienst (Europol-Overeenkomst), tot wijziging van artikel 2 en de bijlage bij die Overeenkomst, gedaan te Brussel op 30 november 2000, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 3 maart 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
K. DE GUCHT

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

Nota's

(1) *Zitting 2004-2005.*

Senaat :

Parlementaire documenten. — Ontwerp van wet ingediend op 24 november 2004, nr. 3-929/1. — Verslag, nr. 3-929/2.

Parlementaire handelingen. — Bespreking, vergadering van 21 december 2004. — Stemming, vergadering van 21 december 2004.

Kamer van volksvertegenwoordigers :

Parlementaire documenten. — Ontwerp overgezonden door de Senaat, nr. 51-1526/1. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. 51-1526/2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking, vergadering van 20 januari 2005. — Stemming, vergadering van 20 januari 2005.

Protocole établi sur la base de l'article 43, paragraphe 1^{er}, de la Convention portant création d'un Office européen de Police (Convention Europol) et modifiant l'article 2 et l'annexe de ladite Convention

Les hautes parties contractantes au présent protocole et les parties contractantes à la Convention portant création d'un Office européen de police, Etats membres de l'Union européenne,

Se référant à l'acte du Conseil de l'Union européenne du trente novembre deux mille,

Considérant ce qui suit :

(1) Il y a lieu de doter Europol de moyens plus efficaces pour lutter contre le blanchiment d'argent et ainsi de renforcer ses capacités d'aider les Etats membres dans cette lutte.

(2) Le Conseil européen a invité le Conseil de l'Union européenne à étendre la compétence d'Europol au blanchiment d'argent en général, quel que soit le type d'infraction à l'origine des produits blanchis,

conviennent des dispositions qui suivent :

Article 1^{er}

La Convention Europol est modifiée comme suit :

1) L'article 2 est modifié comme suit :

a) au paragraphe 2, la première phrase est remplacée par le texte suivant :

« 2. En vue de réaliser progressivement les objectifs visés au paragraphe 1^{er}, Europol a, dans un premier temps, pour tâche, la prévention et la lutte contre le trafic illicite de stupéfiants, les activités illicites de blanchiment d'argent, le trafic de matières nucléaires et radioactives, les filières d'immigration clandestine, la traite des êtres humains et le trafic de véhicules volés. »;

b) au paragraphe 3, la première phrase est remplacée par le texte suivant :

« 3. La compétence d'Europol pour une forme de criminalité ou pour des aspects spécifiques d'une forme de criminalité comprend les infractions qui leur sont connexes. Elle ne comprend toutefois pas les infractions primaires dans le domaine du blanchiment d'argent, formes de criminalité pour lesquelles Europol n'a pas compétence en vertu du paragraphe 2. »

2) A l'annexe, la phrase commençant par les termes « En outre, conformément à l'article 2, paragraphe 2, » est remplacé par le texte suivant :

« En outre, conformément à l'article 2, paragraphe 2, le fait de charger Europol de s'occuper de l'une des formes de criminalité énumérées ci-dessus implique qu'il est également compétent pour traiter des infractions qui leur sont connexes. »

Article 2

1. Le présent protocole est soumis à l'adoption par les Etats membres selon leurs règles constitutionnelles respectives.

2. Les Etats membres notifient au Secrétaire général du Conseil de l'Union européenne l'accomplissement des procédures requises par leurs règles constitutionnelles respectives pour l'adoption du présent protocole.

3. Le présent protocole entre en vigueur 90 jours après la notification, visée au paragraphe 2, par l'Etat membre, membre de l'Union européenne à la date de l'adoption par le Conseil de l'acte établissant le présent protocole, qui procède le dernier à cette formalité.

Article 3

1. Le présent protocole est ouvert à l'adhésion de tout Etat qui devient membre de l'Union européenne, si le présent protocole n'est pas entré en vigueur à la date du dépôt des instruments d'adhésion à la convention Europol, conformément à l'article 46 de ladite convention.

Protocol opgesteld op grond van artikel 43, lid 1, van de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Politiedienst (Europol-Overeenkomst), tot wijziging van artikel 2 en de bijlage bij die overeenkomst

De hoge overeenkomstsluitende partijen bij dit Protocol en de Overeenkomstsluitende Partij en bij de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Politiedienst, lid-Staten van de Europese Unie,

Verwijzend naar de Akte van de Raad van de Europese Unie van dertig november tweeduizend;

Overwegende hetgeen volgt :

(1) Europol moet de beschikking krijgen over efficiëntere instrumenten voor de bestrijding van het witwassen van geld, zodat zij de lidstaten beter daarin kan bijstaan.

(2) De Europese Raad heeft de Raad van de Europese Unie verzocht de bevoegdheid van Europol uit te breiden tot het witwassen van geld in het algemeen, ongeacht het soort misdrijf waarvan de witgewassen opbrengsten afkomstig zijn,

hebben overeenstemming bereikt omtrent de volgende bepalingen :

Artikel 1

De Europol-Overeenkomst wordt als volgt gewijzigd :

1) Artikel 2 wordt als volgt gewijzigd :

a) lid 2, eerste alinea, wordt vervangen door :

« 2. Om het in lid 1 genoemde doel geleidelijk te verwezenlijken houdt Europol zich vooreerst bezig met de voorkoming en bestrijding van illegale handel in verdovende middelen, illegale witwasgedragingen, handel in nucleaire en radioactieve stoffen, alsmede van illegale immigratie, mensenhandel en handel in gestolen voertuigen. »;

b) lid 3, eerste alinea, wordt vervangen door :

« 3. De bevoegdheid van Europol met betrekking tot een vorm van criminaliteit of met betrekking tot specifieke aspecten van een vorm van criminaliteit omvat de daarmee samenhangende strafbare feiten. Zij omvat echter geen gronddelicten van illegale witwasgedragingen ten aanzien van welke vormen van criminaliteit Europol krachtens lid 2 geen bevoegdheid heeft. »

2) De bijlage wordt als volgt gewijzigd : de paragraaf die begint met « Conform artikel 2, lid 2 » wordt vervangen door :

« Conform artikel 2, lid 2, houdt het feit dat Europol wordt belast met een van de hierboven genoemde vormen van criminaliteit in dat Europol ook bevoegd is voor de behandeling van met die vormen samenhangende strafbare feiten. »

Artikel 2

1. Dit Protocol wordt door de lid-Staten aangenomen overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen.

2. De lidstaten stellen de secretaris-generaal van de Raad van de Europese Unie in kennis van de voltooiing van de procedures die overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen vereist zijn vóór de aanneming van dit Protocol.

3. Dit Protocol treedt in werking 90 dagen na de in lid 2 beoogde kennisgeving door de staat die op de datum van aanneming door de Raad van de akte tot vaststelling van dit Protocol, lid is van de Europese Unie en die als laatste deze formaliteit vervult.

Artikel 3

1. Elke staat die lid wordt van de Europese Unie kan tot dit Protocol toetreden, indien het Protocol op de datum van nederlegging van de akte van toetreding tot de Europol-Overeenkomst, overeenkomstig artikel 46 van die Overeenkomst, nog niet in werking is getreden.

2. Les instruments d'adhésion au présent protocole sont déposés en même temps que les instruments d'adhésion à la Convention Europol, conformément à l'article 46 de cette dernière.

3. Le texte du présent protocole dans la langue de l'Etat adhérent, établi par le Conseil de l'Union européenne, fait foi.

4. Si le présent protocole n'est pas entré en vigueur au moment de l'expiration de la période visée à l'article 46, paragraphe 4, de la Convention Europol, il entre en vigueur à l'égard de l'Etat membre adhérent à la date de l'entrée en vigueur du présent protocole, conformément à l'article 2, paragraphe 3.

5. Si le présent protocole entre en vigueur conformément à l'article 2, paragraphe 3, avant l'expiration de la période visée à l'article 46, paragraphe 4, de la convention Europol, mais après le dépôt de l'instrument d'adhésion visé au paragraphe 2 du présent article, l'Etat membre adhérent adhère à la Convention Europol telle que modifiée en vertu du présent protocole, conformément à l'article 46 de la Convention Europol.

Article 4

1. Le Secrétaire général du Conseil de l'Union européenne est dépositaire du présent protocole.

2.. Le dépositaire publie au *Journal officiel* l'état des adoptions et des adhésions ainsi que toute autre notification relative au présent protocole.

2. De akten van toetreding tot dit Protocol worden gelijktijdig neergelegd met de akten van toetreding tot de Europol-Overeenkomst, in overeenstemming met artikel 46 van die Overeenkomst.

3. De door de Raad van de Europese Unie vastgestelde tekst van het Protocol in de taal van de toetredende lid-Staat is authentiek.

4. Indien het Protocol bij het verstrijken van de in artikel 46, lid 4, van de Europol-Overeenkomst, bedoelde periode nog niet in werking is getreden, treedt het voor de toetredende lidstaat in werking op de datum van inwerkingtreding van dit Protocol, overeenkomstig artikel 2, lid 3.

5. Indien het Protocol overeenkomstig artikel 2, lid 3, in werking treedt voordat de in artikel 46, lid 4, van de Europol-Overeenkomst, bedoelde periode verstreken is, maar nadat de in lid 2 bedoelde akte van toetreding neergelegd is, treedt de toetredende lidstaat overeenkomstig artikel 46 van de Europol-Overeenkomst toe tot de bij het Protocol gewijzigde Europol-Overeenkomst.

Artikel 4

1. De secretaris-generaal van de Raad van de Europese Unie is depositaris van dit Protocol.

2. De depositaris maakt de informatie over de vordering van de aanneming en toetreding, alsmede andere kennisgevingen in verband met dit Protocol, bekend in het *Publicatieblad*.

Protocole établi sur la base de l'article 43, paragraphe 1^{er}, de la Convention portant création d'un Office européen de Police (Convention Europol) et modifiant l'article 2 et l'annexe de ladite Convention, fait à Bruxelles, le 30 novembre 2000

Etats	Date authentification	Type de consentement	Date consentement	Entrée vigueur locale
ALLEMAGNE	30/11/2000	Notification	18/12/2002	
AUTRICHE	30/11/2000	Indéterminé		
BELGIQUE	30/11/2000	Notification	16/03/2005	
CHYPRE		adhésion	31/05/2004	
DANEMARK	30/11/2000	Notification	14/01/2005	
ESPAGNE	30/11/2000	Notification	17/05/2002	
ESTONIE		adhésion	10/03/2005	
FINLANDE	30/11/2000	Notification	06/10/2004	
FRANCE	30/11/2000	Notification	30/04/2001	
GRANDE-BRETAGNE	30/11/2000	Notification	03/09/2004	
GRECE	30/11/2000	Notification	02/07/2002	
HONGRIE		adhésion	28/05/2004	
IRLANDE	30/11/2000	Indéterminé		
ITALIE	30/11/2000	Notification	26/11/2004	
LETTONIE		adhésion	31/05/2004	
LITUANIE		adhésion	27/05/2004	
LUXEMBOURG	30/11/2000	Indéterminé		
MALTE		adhésion	30/06/2004	
PAYS-BAS	30/11/2000	Indéterminé		
POLOGNE		adhésion	29/07/2004	
PORTUGAL	30/11/2000	Notification	02/04/2002	
SLOVAQUIE		adhésion	31/05/2004	

Etats	Date authentication	Type de consentement	Date consentement	Entrée vigueur locale
SLOVENIE		adhésion	31/05/2004	
SUEDE	30/11/2000	Notification	13/06/2002	
TCHEQUE REP.		adhésion	28/05/2004	

Protocol opgesteld op grond van artikel 43, lid 1, van de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Politiedienst (Europol-Overeenkomst), tot wijziging van artikel 2 en de bijlage bij die Overeenkomst, gedaan te Brussel op 30 november 2000

Staten/Organisaties	Datum Authenticatie	Type instemming	Datum instemming	Datum interne inwerkingtreding
BELGIE	30/11/2000	Kennisgeving	16/03/2005	
CYPRUS		toetreding	31/05/2004	
DENEMARKEN	30/11/2000	Kennisgeving	14/01/2005	
DUITSLAND	30/11/2000	Kennisgeving	18/12/2002	
ESTLAND		toetreding	10/03/2005	
FINLAND	30/11/2000	Kennisgeving	06/10/2004	
FRANKRIJK	30/11/2000	Kennisgeving	30/04/2001	
GRIEKENLAND	30/11/2000	Kennisgeving	02/07/2002	
GROOT-BRITTANNIË	30/11/2000	Kennisgeving	03/09/2004	
HONGARIJE		toetreding	28/05/2004	
IERLAND	30/11/2000			
ITALIE	30/11/2000	Kennisgeving	26/11/2004	
LETLAND		toetreding	31/05/2004	
LITOUWEN		toetreding	27/05/2004	
LUXEMBURG	30/11/2000			
MALTA		toetreding	30/06/2004	
NEDERLAND	30/11/2000			
OOSTENRIJK	30/11/2000			
POLEN		toetreding	29/07/2004	
PORTUGAL	30/11/2000	Kennisgeving	02/04/2002	
SLOVAKIJE		toetreding	31/05/2004	
SLOVENIE		toetreding	31/05/2004	
SPANJE	30/11/2000	Kennisgeving	17/05/2002	
TSJECHISCHE REP.		toetreding	28/05/2004	
ZWEDEN	30/11/2000	Kennisgeving	13/06/2002	